

Zungenbrecher-Korpus – Spanisch

S1_Pablito_clavó_un

Pablito clavó un clavito. ¿Qué clavito clavó Pablito?

DeepL: Pablito hat einen Nagel eingeschlagen. Welchen Nagel hat Pablito eingeschlagen?

A: Pablito hämmert einen Nagel. Was für einen Nagel hämmert Pablito?

S2_Tres_tristes_tigres

Tres tristes tigres, tragaban trigo en un trigal, en tres tristes trastos, tragaban trigo tres tristes tigres.

DeepL: Drei traurige Tiger verschluckten Weizen in einem Weizenfeld, drei traurige Tiger verschluckten Weizen in einem Weizenfeld, drei traurige Tiger verschluckten Weizen in einem Weizenfeld.

A: Drei traurige Tiger aßen Weizen in einem Weizenfeld, aus drei traurigen Behältern aßen drei traurige Tiger Weizen.

S3_El_cielo_está

El cielo está enladrillado ¿Quién lo desenladrillará? El desenladrillador que lo desenladrillare buen desenladrillador será.

DeepL: Der Himmel ist zugemauert. Wer wird ihn entmauern? Der Entbricker, der sie entbrennt, wird ein guter Entbricker sein.

A: Der Himmel ist zugemauert. Wer entfernt die Pflastersteine? Der, der die Pflastersteine entfernt, ist ein guter Pflastersteinentferner.

S4_Compadre_cómprame_un

Compadre, cómprame un coco. Compadre, coco no compro, que el que poco coco come, poco coco compra.”

DeepL: Compadre, kauf mir eine Kokosnuss. Compadre, ich werde keine Kokosnuss kaufen, wer wenig Kokosnuss isst, kauft wenig Kokosnuss.

A: Pate, kauf mir eine Kokosnuss. Der Pate kauft keine Kokosnuss, weil der, der keine Kokosnuss isst, keine Kokosnuss kauft.

S5_Si_yo_como

Si yo como como como, y tu comes como comes. ¿Cómo comes como como? Si yo como como como.

DeepL: Wenn ich esse, wie ich esse, und du isst, wie du isst, wie kannst du dann essen, wie ich esse? Wenn ich esse, wie ich esse, wie ich esse.

A: Wenn ich esse, wie ich esse und du isst, wie du isst. Wie isst du, wie ich esse? Wenn ich esse, wie ich esse.

A = Übersetzungen von:

<https://spanischewelten.de/die-knackigsten-spanischen-zungenbrecher/>

Zu beachten: Alle Übersetzungen sind sinngemäß und nicht immer Wort-für-Wort zu verstehen.